

ΝΕΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ ΣΤΗΝ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟ,
ΑΝΤΛΗΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΡΕΙΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΠΡΟΞΕΝΟΥ
ΤΗΣ ΡΩΣΙΑΣ ΣΤΗΝ ΠΑΤΡΑ

Στά 1980 έκδόθηκε στή Μόσχα άπό τὸν ἔκδοτικὸ οἶκο Hayka (= 'Επιστήμη), ὑπὸ τὴν αἰγίδα τοῦ 'Ὑπουργέλου' Εξωτερικῶν τῆς Σοβιετικῆς 'Ἐνώσεως, ὁ IV (XII)ος τόμος τῆς Ηγεσίας σειρᾶς ὀγκωδῶν τόμων μὲ τὸν γενικὸ τίτλο 'Εξωτερικὴ πολιτικὴ τῆς Ρωσίας κατὰ τὸν 19ο καὶ ἀρχὲς τοῦ 20οῦ αἰ., ὁ ὅποιος περιλαμβάνει διπλωματικὰ ἔγγραφα μεταξὺ Μαρτίου 1821 - Δεκεμβρίου 1822. 'Ανάμεσα σ' αὐτά, ἐντόπισα, στὶς σελίδες 47-48, 86-89 καὶ 126-129, τρεῖς γαλλικὰ γραφμένες καὶ ἀνεκμετάλλευτες ἀπὸ τὴν ιστορικὴ ἔρευνα ἐκθέσεις (ὑπ' ἀρ. 10 τῆς 4/16 Μαρτίου, ὑπ' ἀρ. 31 τῆς 27 Μαρτίου / 8 Ἀπριλίου καὶ ὑπ' ἀρ. 47 τῆς 20 Ἀπριλίου / 2 Μαΐου 1821), μεταφρασμένες καὶ στὰ ρωσικά, τοῦ "Ἐλληνα γενικοῦ προξένου τῆς Ρωσίας στὴν Πάτρα" Ιωάννη Βλασσοπούλου, ἀπευθυνόμενες πρὸς τὸν προϊστάμενό του πρεσβευτὴ στὴν Κωνσταντινούπολη Γ. Α. Στρογανόφ, τὸν ὅποιο καὶ κατατοπίζει γιὰ τὸν ἐρεθισμὸ τῶν πνευμάτων 'Ἐλλήνων καὶ Τούρκων στὴν Πελοπόννησο στὶς ἀρχὲς τοῦ 1821, τὴν ἔκρηξη τῆς 'Ἐπαναστάσεως στὴ ΒΔ περιοχὴ καὶ γενικὰ γιὰ τὴν κατάσταση στὴ Νότια 'Ελλάδα. 'Εκτὸς ἀπὸ τὶς ἐκθέσεις αὐτές, παρατίθεται στὶς Σημειώσεις τοῦ τόμου (στὸ τέλος τοῦ βιβλίου, σ. 627), σὲ σύντομη ρωσικὴ περίληψη (ἀπὸ μέλος τῆς πολυάριθμης συντακτικῆς ὀμάδας τῆς ἔκδοτικῆς 'Επιτροπῆς) καὶ τὸ ὑπ' ἀρ. 9 ἔγγραφο, τὸ ὄποιο, ὡς πρὸς τὸ περιεχόμενό του, κρίθηκε, φαίνεται, ἀσήμαντο νὰ παρατεθεῖ ὀλόκληρο, καὶ γι' αὐτὸ ἔμεινε ἀσχολίαστο, ἐνῶ δὲν θὰ ἔπρεπε, ὅπως θὰ ίδούμε.

Οἱ ἀνωτέρω ἐκθέσεις εἶναι κατὰ τοῦτο ἐνδιαφέρουσες: γιατὶ συγκρινόμενες μὲ τὶς γνωστὲς ἀντίστοιχες τῶν συναδέλφων του, τοῦ 'Ολλανδοῦ Jean Solair καὶ τοῦ Γάλλου Pouqueville (ἀδελφοῦ τοῦ γνωστοῦ ιστορικοῦ τῆς 'Ἐπαναστάσεως F. C. H. L. Pouqueville), καθὼς καὶ μὲ τὶς μαρτυρίες ἄλλων σχετικῶν πηγῶν, μᾶς δίνουν νέες πρόσθετες εἰδήσεις γιὰ τὴν ἐπαναστατικὴ ἀναταραχὴ στὴν Πελοπόννησο καὶ τέλος γιὰ τὸ ξέσπασμα τῆς ἀνταρσίας.

'Αλλὰ ἂς ἰδοῦμε πρῶτα ποιὸς ἥταν ὁ "Ἐλληνας γενικὸς πρόξενος τῆς Ρωσίας στὴν Πάτρα" Ιωάννης Βλασσόπουλος (1741-1836), ποιὰ ἡ σταδιοδρομία καὶ οἱ ιδέες του. Γεννήθηκε στὴν Ἰθάκη καὶ σὲ ηλικία 20 ἐτῶν πῆγε στὴ Μόσχα,

προσκαλεσμένος ἀπὸ τοὺς ἐγκατεστημένους ἔκει θείους του Σκιαδάδες. Ἀκολούθησε τὸ στρατιωτικὸ στάδιο καὶ ἔφτασε ὡς τὸν βαθμὸ τοῦ ταγματάρχη. Κατόπιν, στὰ 1816, διορίστηκε γενικὸς πρόξενος τῆς Ρωσίας στὴν Πάτρα καὶ ἔκει, στὰ 1819, μυήθηκε στὴ Φιλικὴ 'Ἐταιρείᾳ¹. Στὴν Πάτρα ὁ Βλασσόπουλος, καθὼς καὶ ὁ Ναξιώτης γραμματέας του 'Ιωάννης Παπαρρηγόπουλος ἀνέπτυξαν μεγάλη δραστηριότητα γιὰ τὴν ἑθνικὴ ὑπόθεση. Ὁ Βλασσόπουλος μάλιστα ὄνομάστηκε πρόεδρος τῆς Γενικῆς 'Ἐφορείας μὲ ἄμεσο πολύτιμο συνεργάτη τὸν Π. Πατρῶν Γερμανό.

Στα 1834, ὅταν γιὰ πρώτη φορὰ δόθηκαν πρὸς δημοσίευση τὰ 'Υπομνήματα τοῦ Π. Πατρῶν Γερμανοῦ, ὁ Φιλήμων, γιὰ νὰ μὴν ἔκθεσει τὸν Βλασσόπουλο ἀπέναντι τῆς ρωσικῆς Αὐλῆς, ἀποσιώπησε τὴν ἐμπλοκὴ τοῦ ὄνόματός του στὰ τῆς Φιλικῆς 'Ἐταιρείας καὶ τὴν ἀνάμειξη του στὴν κίνηση τῆς ἀνταρσίας. Τρία ὅμως χρόνια ἀργότερα, στὰ 1837, μετὰ τὸν θάνατο τοῦ Βλασσοπούλου στὸ Ναύπλιο, ὁ Φιλήμων νιώθει τὸν ἑαυτό του ἀποδεσμευμένο καὶ προβαίνει στὶς ἔξῆς κρίσεις γιὰ τὸ ἀτομό του καὶ τὴ στάση του τόσο ἀπέναντι τῆς Ρωσίας, τῆς ὥποιας ἦταν ὑπάλληλος, ὅσο καὶ ἀπέναντι τῆς πατρίδος του:

«Ο Βλασσόπουλος, πνέων πάντοτε πατριωτισμὸν εἰλικρινῆ ὑπὲρ τῆς πατρίδος του, ἐνήργει τότε ὡς "Ἐλλην ὑπὲρ τῆς 'Ελλάδος καὶ δχὶ ὡς 'Τιπάλληλος ὑπὲρ τοῦ συμφέροντος τῆς 'Εξουσίας, εἰς τὴν ὄποιαν ἀνῆκε. Διαφέρουσιν ἐκ διαμέτρου τὰ δημόσια καθήκοντα μ' ἔκεινα τοῦ πατριώτου. Δ' ὅποιονδήποτε λόγον ὃ τίμος ἀνθρώπως δὲν προδίδει τὰ συμφέροντα τῆς πατρίδος του, μήτε μακρύνεται ἀπὸ τὸ ἀγαθοποίον περὶ αὐτῆς πνεῦμα, ὀσσώις μάλιστα δύναται νὰ τὴν βοηθήσῃ. Ο Βλασσόπουλος μάλιστα ἐγένετο τόσῳ πλέον ὡφέλιμος, ὅσῳ μετεχειρίζετο τὴν ἐπιρροὴν τοῦ ἐπισήμου χαρακτῆρος του πρὸς ὅφελος τῆς πατρίδος, χωρὶς διὰ τοῦτο νὰ προσβάλῃ τὰ δημόσια καθήκοντά του. Τοῦτο μάλιστα βλέπων ὁ Μητροπολίτης Γερμανός, καὶ γνωρίζων, ὁπόσον τὸ 'Ελληνικὸν "Ἐθνος εἶναι συνδεδεμένον ἡθικῶς καὶ θρησκευτικῶς μ' ἔκεινο τῶν Ρώσων, καὶ ἔτι μᾶλλον πεπεισμένος, ὅτι καμμία περίστασις δὲν θέλει δυνηθῆ νὰ ἀποσπάσῃ τοῦτο ἀπὸ τὸν φυσικὸν τοῦτον δεσμὸν, ἡνῶθη τόσον σφικτὰ μετὰ τοῦ Βλασσοπούλου, ὡστε οἱ δύο, ὡς μία ψυχὴ, ἐνήργουν σύμφωνοι εἰς τὰ πράγματα τῆς ἐποχῆς μέχρι τοῦ Πολέμου. Ἐδείχθη δέ, ὅτι μήτε ὁ Π. Πατρῶν καὶ οἱ λοιποὶ τῆς 'Αχαΐας ἐνήργουν χωρὶς τῆς συνδρομῆς τοῦ Βλασσόπουλου, τὸν ὄποιον μετεχειρίζονταν ὡς προπούργιον διὰ τὴν πολιτικὴν του θέσιν· μήτε αὐτὸς ἡδύνατο νὰ κινηθῇ εἰς καμμίαν πρᾶξιν χωρὶς τῆς ὀδηγίας τούτου. Διὰ τοὺς λόγους αὐτοὺς θέλουμεν ἵδει σύνδετα τὰ πρόσωπα ταῦτα καὶ εἰς ἄλλας περιστάσεις καὶ μάλιστα εἰς τὰς περὶ τοῦ 'Αλῆ Πασᾶ ῥαδιουργίας, τῶν ὄποιων δημεσὸν δργανὸν ἡτον ὁ 'Ιωάννης Παπαρρηγόπουλος. Διὰ τοὺς ἵδειους λόγους κατέστη ὑποπτος εἰς τοὺς Τούρκους ὁ Βλασσόπουλος κατὰ τὰς ἐσχάτας ἡμέρας, καθὼς καὶ οἱ δύο ἄλλοι Πρόξενοι ὁ Λουδοβίκος Στράνης, ἐκ Ζακύνθου, καὶ ὁ 'Ανδρέας Κοντογούρης, ἐκ Κεφαλληνίας· καὶ κινηθείσης τῆς 'Επαναστάσεως εἰς τὰς Πάτρας, οἱ Τούρκοι ἐκδικούμενοι ἔσπευσαν νὰ παραδώσωσιν εἰς τὸ πῦρ τὰ Προξενεῖα τούτων, μὴ προφθάσαντες νὰ τοὺς συλλάβωσι καταψυγόντας εἰς τὰ 'Ιονικὰ πλοῖα καὶ εἰς τὴν 'Επτάνησον².

1. Γιὰ τὴ δράση τοῦ Βλασσοπούλου ὡς φύλικοῦ βλ. πολλὰ καὶ ἐνδιαφέροντα στοῦ 'Αναστ. Ν. Γούδα, *Bίοι παράλληλοι τῶν ἐπὶ τῆς ἀναγεννήσεως τῆς 'Ελλάδος διαπρεψάντων ἀνδρῶν*, 'Αθῆναι 1872, τ. 5, σ. 184, 190-195, ὅπου καὶ σχετικὴ βιβλιογραφία.

2. Προλεγόμενα τοῦ Φιλήμονος στοῦ Π. Πατρῶν Γερμανοῦ 'Υπομνήματα περὶ τῆς 'Επαναστάσεως τῆς 'Ελλάδος, ἀπὸ τὸ 1820 μέχρι τοῦ 1823, ἔκδ. Κ. Καστόρχη, 'Αθῆναι 1831, σ. ι. Γούδα, ἔ.δ., τ. 5, σ. 199.

Πράγματι δὲ Βλασσόπουλος, ὅπως διαπιστώνυμε στὶς ἔκθεσεις του προβαίνει στήν ἀντικειμενική, χωρὶς συναισθηματισμοὺς —ξερή, θὰ ἔλεγε κανείς— ἴστορηση τῶν γεγονότων ἐκείνων ποὺ διαδραματίστηκαν στήν Πάτρα λίγο πρὶν καὶ μετὰ τὴν ἔκρηξη τῆς 'Επαναστάσεως στήν Πελοπόννησο, χωρὶς νὰ ὑπαινιχθεῖ καθόλου τὴ δική του ἀμεση καὶ ἔμμεση συμμετοχή του σ' αὐτήν. "Ἐτσι στήν πρώτη, ὑπ' ἄρ. 9, σχετικὴ μὲ τὰ γεγονότα ἔκθεση, τὴ δοσμένη περιληπτικὰ στὰ ρωσικά, μιλεῖ γιὰ «κάποιον» Κολοκοτρώνη (πρώην διοικητὴ ἐνὸς ἀγγλοελληνικοῦ στρατιωτικοῦ ἀποσπάσματος), δὲ ὁποῖος —κατὰ μιὰ ὑπόθεση— ἀπεσταλμένος τοῦ 'Αλῆ πασᾶ —κατ' ἄλλη τῶν "Αγγλων— στρατολογεῖ ὀπλισμένους ἄνδρες στὶς ἀνατολικὲς ἐπαρχίες τοῦ Μοριά. 'Ο Βλασσόπουλος ἔκτιμᾶ ὅτι ἡ ἀποστολὴ τοῦ Κολοκοτρώνη ἀποβλέπει στὴ δημιουργία ἐνὸς νέου ἀγγλοελληνικοῦ σώματος στήν 'Επτάνησο³.

'Εκεῖνο ποὺ μᾶς κάνει ἐντύπωση εἶναι ὅτι δὲ Βλασσόπουλος, ἐνῷ γνωρίζει ποὺλ καλὰ τὴν κατάσταση γιὰ πρόσωπα καὶ πράγματα στήν Πελοπόννησο καὶ "Ηπειρο, μιλεῖ γιὰ «κάποιον» Κολοκοτρώνη, ἀλλὰ καὶ γιὰ ταραχὴς σ' αὐτὲς τὶς χῶρες, ποὺ τὶς ἀποδίδει στοὺς γογγυσμοὺς τῶν κατοίκων ἀπὸ τοὺς βαρεῖς φόρους ποὺ εἰσπράττονταν ἐξαιτίας τοῦ πολέμου τῆς 'Ιψηλῆς Πύλης μὲ τὸν 'Αλῆ πασά. Σημειώνει δῆμως ὅτι παντοῦ οἱ Τούρκοι μαζεύουν «μπαρούτι καὶ μολύβι», ὅσο μποροῦν περισσότερο, μὲ τὴ δικαιολογία ὅτι «ὁ ραγιάς ἀπειλεῖ τὰ παράλια μὲ γενικὴ ἀνταρσία», ἀλλὰ τὸν ἰσχυρισμὸν αὐτὸν δὲ πρόξενος τὸν θεωρεῖ ἀστήρικτο.

'Η ἀπὸ 4/16 Μαρτίου 1821 ἔκθεση ὅμως, σταλμένη μὲ ἔκτακτο ταχυδρόμῳ, συμπληρώνει, ὅπως δηλώνεται, τὴν προηγούμενη ὑπ' ἄρ. 9 καὶ ἀναφέρεται πιὰ στὴ γενικὴ ταραχὴ, «ποὺ ἔχει ἐδηλωθεῖ πρὶν ἀπὸ μερικὲς μέρες στὸν Μοριά». Καὶ προσθέτει ὅτι «ἐξαιτίας τῆς δάκρας δυστιστίας» τῶν Τούρκων ἀπέναντι τῶν 'Ελλήνων τῆς χώρας αὐτῆς ἔχουν καλέσει τοὺς προκρίτους καὶ τοὺς ἐπισκόπους στήν Τριπολιτσά, γιὰ νὰ τοὺς κρατοῦν ὡς ἐγγυητὲς γιὰ τὴ μελλοντικὴ συμπεριφορὰ τῶν συμπολιτῶν τους. Τὸ μέτρο αὐτὸ δείχνει, κατὰ τὸν Βλασσόπουλο, τὴν ἀνησυχία καὶ τὴ θλίψη ποὺ κυριαρχοῦν στὴ χώρα. Καὶ προσθέτει χαρακτηριστικά· «Τὰ πάντα σκεπάζονται ἀπὸ ἀδιαπέραστο πέπλο μυστηρίου», παντοῦ παρατηροῦνται προετοιμασίες γιὰ πόλεμο καὶ μετέωρη εἶναι ἡ ἀδιόρατη αἰσθηση ὅτι οἱ 'Ελληνες πρόκειται νὰ ἐπαναστατήσουν. Οἱ Τούρκοι μάλιστα εἶναι τόσο βέβαιοι γι' αὐτό, ὥστε στήν Τριπολιτσά ηθελαν ν' ἀρχίσουν κιόλας τὶς σφαγὲς τῶν 'Ελλήνων δύμήρων, ἀν δὲν ἐπενέβαιναν καὶ δὲν συνιστοῦσαν αὐτοσυγκράτηση οἱ πιὸ πλούσιοι καὶ φρόνιμοι Τούρκοι.

Κατόπιν δὲ Βλασσόπουλος ἐπιθυμώντας νὰ καλυφθεῖ ἀπέναντι τοῦ πρέσβη του, τὸν διαβεβαιώνει ὅτι τοῦ εἶναι «ἀπόλυτα» ἀγνωστο, ἀν οἱ "Ελληνες σκέπτονται ν' ἀποτινάξουν τὸν ζυγό, ἀλλά, σημειώνει, ἀν ἔχουν αὐτὴ τὴν

3. 'Εξωτερικὴ Πολιτικὴ τῆς Ρωσίας κατὰ τὸν 19ο al. καὶ ἀρχὴς τοῦ 20ου, Σειρὰ II, τ. IV (XII), σ. 627.

πρόθεση, πρέπει νὰ τὴν ἀποδώσει κανεὶς στὸν πόθῳ τους ν' ἀπαλλαγοῦν ἀπὸ τὰ ἀνυπόφορα δεινὰ τῆς σκλαβιᾶς. Λυπᾶται μάλιστα ὁ ἔδιος ἀναλογιζόμενος τοὺς κινδύνους ποὺ θὰ διέτρεχε ἡ χώρα ἀπὸ μιὰ τέτοια περιπέτεια καὶ ἀκόμη, γιατὶ κακόθουλοι καὶ συκοφάντες ἐπωφελοῦνται, γιὰ νὰ διαδίδουν ὅτι ἡ Ρωσία ὑποστηρίζει τὴν σχεδιαζόμενη αὐτὴ ἐξέγερση τῶν Ἑλλήνων. Βέβαια, συνεχίζει, οἱ πιὸ πολιτισμένοι καὶ πιὸ γνωστικοὶ Τοῦρκοι δὲν τὰ πιστεύουν αὐτά, ἀλλὰ οἱ κατώτερες τάξεις παρασύρονται, κατὰ συνήθεια, ἀπὸ τὶς διαδόσεις αὐτές. Καὶ ὁ Βλασσόπουλος τελειώνει τὴν ἐπιστολὴν γράφοντας ὅτι ἡ θέση του γίνεται δύσκολη, γιατί, ὅσες προσπάθειες καὶ ἄντακανε, γιὰ νὰ διαλύσει αὐτοὺς τοὺς φόβους, νομίζει πῶς δὲν προχώρησε ἀρκετὰ οὕτε καὶ πέτυχε ἀρκετὰ⁴ —λόγια ποὺ δείχνουν πολὺ καθαρὰ πόσο δύσκολη πραγματικά εἶχε γίνει ἡ θέση του ὡς ἐταίρου τῆς Φιλικῆς καὶ ταυτόχρονα ὡς ἐκπροσώπου τῆς Ρωσίας.

'Ο Βλασσόπουλος τώρα, ποὺ παρακολουθεῖ ἀνήσυχος τὴν πορεία τῶν πραγμάτων (ἴσως παρακολουθεῖται ἀπὸ τοὺς Τούρκους καὶ ἡ κίνηση τοῦ προξενείου του), γνωρίζει ἀρκετὰ γιὰ τὴν κατάσταση στὴν Πελοπόννησο, καθὼς καὶ στὴν περιοχὴ τῆς Δυτικῆς Στερεάς, ἀπέναντι ἀπὸ τὴν Πάτρα. Τὰ γεγονότα ἐξελίσσονται, ὅπως έταν ἐπόμενο, πρὸς τὸ χειρότερο καὶ μὲ γοργὸ ρυθμὸ βαίνουν πρὸς τὴν σύγκρουση.

Στὸ μεταξὺ φευγάτος στὶς 13 Μαρτίου ἀπὸ τὴν "Αρτα ὁ Γιάννης Μακρυγιάννης στέλνεται ἀπὸ τοὺς φιλικοὺς τῆς περιοχῆς, μεταμφιεσμένος σὲ πραματευτή, στὴν Πάτρα, γιὰ ν' ἀντλήσει πληροφορίες γιὰ τὴν κατάσταση καὶ μὲ τὴν πρόθεση νὰ περάσει ἀπὸ ἐκεῖ στὴν 'Ανατολικὴ Στερεά, ν' ἀνταμώσει τὸν 'Αθανάσιο Διάκο καὶ νὰ τοῦ ἀνακοινώσει ὅτι πρέπει νὰ ἐξεγερθοῦν οἱ "Ελληνες τῆς Στερεᾶς καὶ τῆς Πελοποννήσου, ὥστε νὰ τραβηγχτοῦν οἱ Τοῦρκοι πρὸς τὰ ἐκεῖ καὶ νὰ βροῦν οἱ Ρουμελιῶτες τὴν εὐκαιρία νὰ ξεσηκωθοῦν καὶ αὐτοί. Οἱ Τοῦρκοι ὅμως τῆς Πάτρας, ποὺ παρακολουθοῦν καχύποπτοι τὶς κινήσεις τῶν Ἑλλήνων, ἀναζητοῦν τὸν Μακρυγιάννη τὸν «τζασίτη» (κατάσκοπο) καὶ τελικὰ τὸν ἀναγκάζουν νὰ βρεῖ καταφύγιο στὸ ρωσικὸ προξενεῖο. "Οπως διηγεῖται ὁ ἔδιος στ' ἀπομνημονεύματά του, ὁ πρόξενος δὲν τὸν βάσταγε: «Μοῦ λέγει, τέτοιες ὥρες κιντυνεύει καὶ αὐτός». 'Ο Μακρυγιάννης ὅμως μὲ τὸ στανιὸ ἔμεινε ὡς τὸ βράδυ καὶ τὴν ἄλλη μέρα πηδᾶ ἀπὸ ἔνα ψηλὸ τοῖχο στὸ πίσω μέρος τοῦ προξενείου καὶ τρέχοντας κατὰ τὴν θάλασσα σώζεται σὲ μιὰ ἐλληνικὴ γολέτα καὶ τελικὰ κατορθώνει ν' ἀνταμωθεῖ μὲ τὸν 'Οδυσσέα 'Ανδροῦτσο. Γι' αὐτὸ τὸ ἐπεισόδιο δὲν ἀναφέρει τίποτε ὁ Βλασσόπουλος στὶς ἐκθέσεις του. Κι' αὐτὰ συμβαίνουν δύο μέρες «πρὶν χτυπήσει ντουφέκι στὴν Πάτρα. Οἱ Τοῦρκοι κάμαν κατὰ τὸ κάστρο καὶ οἱ Ρωμαΐγοι τὴν θάλασσα»⁵, δηλαδὴ στὶς 23 Μαρτίου 1821.

4. 'Εξωτερικὴ Πολιτική, ἔ.ἀ., σ. 47-48.

5. Γιάννη Βλαχογιάννη, 'Αρχεῖον τοῦ στρατηγοῦ Μακρυγιάννη, 'Αθῆναι 1907, τ. 1, σ. 18-22 (= ἔκδ. Λ. Πολίτη, τ. 1, σ. 116-119).

'Η έπομενη έκθεση τοῦ Βλασσοπούλου γράφεται υστερ' ἀπὸ 4 μέρες, δηλαδὴ 27 Μαρτίου / 8 'Απριλίου στὸν ὄρμο τῆς Πάτρας, ὅταν ἔχει πιὰ ἐκραγεῖ ἡ 'Επανάσταση. 'Ο πρόξενος ἀφηγεῖται τὰ τραγικὰ γεγονότα ποὺ συνέβησαν ὡς τότε: ὅτι οἱ περισσότεροι πρόξενοι, ἐκτὸς ἀπὸ τῆς 'Αγγλίας καὶ 'Ισπανίας, ἐνδιαφερόμενοι γιὰ τὴν ἀσφάλεια τῶν προξενίων τους, ἐπισκέψθηκαν τὶς τουρκικὲς ἀρχὲς καὶ ζήτησαν τὴν προστασία τους. Οἱ ἐκπρόσωποί τους τοὺς διαβεβαίωσαν ὅτι μόνον ἀν κατέπνιγαν τὴν ἀνταρσία, θὰ μποροῦσαν νὰ τοὺς ἐγγυηθοῦν γι' αὐτό· ἀλλιῶς τοὺς καλοῦσαν νὰ κλειστοῦν μαζὶ τους στὸ κάστρο, ὅπου θ' ἀποχωροῦσαν. 'Γετερ' ἀπὸ μερικὲς μέρες, στὶς 23 Μαρτίου, συνεχίζει ὁ Βλασσόπουλος, ὁ βοεβόδας καὶ ἄλλοι Τούρκοι παρακάλεσαν τοὺς προξένους νὰ προσπαθήσουν νὰ καταπραῦνον τοὺς φόβους καὶ τὶς κινήσεις τῶν κατοίκων. Πραγματικὰ τὴν ἵδια μέρα οἱ πρόξενοι συναντήθηκαν στὸ γαλλικὸ προξενεῖο μὲ τὸν Τούρκο ἀπεσταλμένο καὶ συζητήθηκε τὸ θέμα μιᾶς ἐνδεχόμενης ἀνταρσίας τῶν 'Ελλήνων μὲ τὰ ἀπαίσια ἀποτελέσματα ποὺ θὰ εἶχε καὶ γιὰ τὶς δύο πλευρές. Καὶ πάλι ὁ Τούρκος ἀπεσταλμένος ἐπέμενε στὴ μεσολάβηση τῶν προξένων, οἱ δόποιοι ἀποδέχθηκαν τὴν πρότασή του καὶ μάλιστα τοῦ ὑποσχέθηκαν ὅτι θὰ καταβάλουν κάθε προσπάθεια γιὰ ν' ἀποκαταστήσουν τὴν ἡσυχία καὶ τὴν ἐμπιστοσύνη μεταξὺ τῶν δύο πλευρῶν. 'Ο Βλασσόπουλος ὅμως θεωρεῖ τὴν πρόταση τῶν Τούρκων πονηρή· στὴν πραγματικότητα ἥθελαν ν' ἀποκοιμίσουν τοὺς φόβους τῶν 'Ελλήνων, γιατὶ τὴν ἵδια κιόλας μέρα, χωρὶς νὰ περιμένουν τὴ μεσολάβηση τῶν προξένων, καμιὰ τριανταριὰ ἀνδρες ἀπὸ τὸ κάστρο ξεχύθηκαν στὴν πόλη καὶ ἔβαλαν φωτιὰ σὲ δυὸ ἐλληνικὲς συνοικίες, ποὺ τὶς βομβάρδιζαν ἀπὸ τὸ κάστρο κατὰ διαστήματα.

'Η φωτιά, μὲ τὴ βοήθεια τοῦ ἀέρα, ξαπλώθηκε γρήγορα καὶ ἔκανε μεγάλες καταστροφὲς πρὸς τὴν κατεύθυνση τῶν προξενίων, ποὺ βρίσκονταν στὴν ἵδια συνοικία. Καὶ ἀπὸ τὶς τέσσερις τὸ ἀπόγευμα ὡς τὰ μεσάνυχτα ὁ τρόμος μέσα στὴν πόλη ἦταν γενικὸς τόσο ἀπὸ τὴν πυρκαϊά, ὃσο καὶ ἀπὸ ἐνδεχόμενη νέα ἔξορμηση τῶν Τούρκων ἀπὸ τὸ κάστρο· οἱ περισσότεροι κάτοικοι ἔφυγαν ἔξω ἀπὸ τὴν πόλη, ἀλλοι πρὸς τὴν ἔξοχὴ καὶ ἄλλοι πρὸς τὰ καράβια μόλις προλαβαίνοντας νὰ πάρουν μαζὶ τους ὅ,τι τοὺς ἤταν τὸ πιὸ ἀπαραίτητο. Τό ἴδιο βέβαια ἔκαναν καὶ οἱ πρόξενοι ἀναμένοντας τὴν ἔξελιξη τῶν γεγονότων καὶ ἔτοιμοι νὰ φύγουν, ἀν τὸ ἀπαιτοῦσε ἡ ἀνάγκη.

Τὴν ἵδια νύχτα, ἔξακολουθεῖ ὁ Βλασσόπουλος, «μερικοὶ» (quelques) "Ελλήνες Πατρινοὶ ἀρπαξαν τὰ ὅπλα καὶ χτυπήθηκαν μὲ τοὺς Τούρκους λεηλάτες τῶν σπιτιῶν τους. Θύματα ὑπῆρξαν καὶ ἀπὸ τὶς δύο πλευρές⁶.

Τὴν ἐπομένη, 24 τοῦ μηνός, κατὰ τὸ μεσημέρι, ὅπλισμένοι "Ελλήνες χωρικοί, ὅμαδες-ὅμαδες, ἀρχισαν νὰ κατεβαίνουν διαδοχικὰ ἀπὸ τὰ βουνὰ τῶν Καλαβρύτων. Οἱ πρώτες προσπάθειές τους ἤταν νὰ σβήσουν τὴ φωτιά, ποὺ

6. 'Εξωτερικὴ Πολιτική, ἔ.α., σ. 86-87.

έξακολουθούσε, ἀλλὰ δὲν είχε πλησιάσει τὰ προξενεῖα. Ἀνακάτωσαν ὅμως καὶ λεηλάτησαν καὶ αὐτὸι μὲ τὴ σειρά τους τὰ σπίτια τῶν Τούρκων καὶ πολλὰ ἔκαψαν. Πάνω ἀπὸ 3.000 "Ελληνες βρίσκονταν τώρα μέσα στὴν πόλη, χωρὶς νὰ ὑπολογίσουμε τοὺς κατοίκους ποὺ είχαν ξαναγυρίσει. Καὶ «ὅλοι» αὐτὸι ἄρχισαν

Фотоклише архивной копии документа.

Перевод

Их высокопреосвященствам господам архиепископу Патраса, епископу Калавриты и примасам этих двух городов.

примасом этих двух городов.
Я получил вашу записку от 26 марта ст.ст. ³⁷ Мне не представляется возможным высказать свое суждение относительно справедливости или несправедливости доводов, которые вы в ней приводите. Мой августейший государь пребывает в мире и добром согласии с Блинской Портой. Следовательно, он не может равнодушно взирать на всякие нововведения, будь то внутреннего или внешнего характера, которое пожелали бы осуществить в политической системе дружественных держав. Я представлю тому, кому следует, точный поклад о прискорбных событиях, имевших место в этом городе.

Генеральный консул России в Морее
Иоаин Власопулос

Τὸ κείμενο καὶ ἡ ρωσικὴ μετάφραση τοῦ ἑγγράφου τοῦ Βλασσοπούλου
πρὸς τὸν Π. Παταγῶν Γερασιμό

τὴν πολιορκία τοῦ κάστρου, ὅπου εἶχαν κλειστεῖ 1.000 περίπου Τοῦρκοι ὀπλοφόροι.

Στὶς 25 Μαρτίου ξαναφάνηκαν στὴν πόλη ὁ Π. Πατρῶν Γερμανός, ὁ ἐπίσκοπος Κερνίκης, καὶ οἱ τρεῖς πρόχριτοι ποὺ εἶχαν ἀρνηθεῖ νά πάγουν στὴν Τριπολίτσα. Αὐτοὶ ἀποτέλεσαν τὶς πρῶτες ἑλληνικὲς ἀρχὲς ποὺ ἀνέλαβαν τὴ διοίκηση τῆς περιοχῆς καὶ οἱ ὄποιοι τὴν ἐπομένη ἀπέστειλαν σὲ κάθε πρόξενο ἔγγραφο στὰ ἑλληνικά, στὸ ὄποιο —σύμφωνα μὲ κοινὴ ἀπόφαση τῶν προξένων— ἀπάντησε ἐκ μέρους τῶν, ἐπίσης στὰ ἑλληνικά, ὁ Βλασσόπουλος. Τὸ ἔγγραφο αὐτὸ —τὸ μόνο ἑλληνικὸ ἔγγραφο ποὺ παρατίθεται σὲ φωτοτυπία (βλ. εἰκόνα) σὲ ὀλόκληρο τὸν ὁγκώδη τόμο IV (XII), σ. 86, τῶν ρωσικῶν ἀρχείων— ἀπευθύνει ὁ "Ἐλληνας πρόξενος τοῦ ρωσικοῦ προξενείου πρὸς τὸν «πανιερώτατον μητροπολίτην ἄγιον Παλαιῶν Πατρῶν Γερμανόν, θεοφιλέστατον ἄγιον Κερνίκης κύριον Προκόπιον, καὶ εὐγενεστάτους ἀρχοντας». Ο Βλασσόπουλος, κρατώντας στάση οὐδέτερου διπλωμάτη, τοὺς διαβεβαιώνει ὅτι ἔλαβε τὸ ἀπὸ 26 γράμμα τους καὶ πληροφορήθηκε «τὰ δίκαια ὄποι ἀναφέρετε», ἀλλὰ «δίκαια ἢ ἀδίκαια» δὲν εἶναι ὁ ἀρμόδιος νὰ τὰ κρίνει. Ἐκεῖνο ὅμως ποὺ θέλει νὰ τοὺς δηλώσει εἶναι ὅτι «ὁ αὐγούστος αὐτοκράτωρ μου εὑρίσκεται μὲ τὸ ὄθωμανικὸν κράτος εἰς δεσμὸν εἰρήνης καὶ καλῆς ἀρμονίας. Διὸ καὶ δὲν ἡμπορεῖ νὰ ἰδῃ μὲ ἀδιάφορον ὅμμα κάθε νεωτερισμὸν ἐξωτερικὸν ἢ ἔξωτερικὸν ὄποι ἥθελεν ἀκολουθήσῃ φιλικὸν αὐτῷ κράτος. Τὰ τοπικὰ ἀξιοθρήνητα συμβάντα θέλω ἀναφέρει, ὅπου τὸ χρέος μου ἀπαιτεῖ».

Τόσο ἀπὸ τὴ διεξοδικὴ ἀπὸ 27 Μαρτίου / 8 Ἀπριλίου ἔκθεση τοῦ Βλασσοπούλου, ὅσο καὶ ἀπὸ τὴ σύντομη ἀπάντησή του πρὸς τὸν Π. Πατρῶν Γερμανὸ καὶ τὸν Προκόπιο Κερνίκης, διαπιστώνουμε, ὅτι ὁ πρόξενος ἀποφεύγει μὲ ἐπιμέλεια κάθε ἀνάμειξή του στὰ γεγονότα καὶ μάλιστα φαίνεται νὰ λυπᾶται καὶ ν' ἀποδοκιμάζει «τὰ ἀξιοθρήνητα γεγονότα» ποὺ ἀπειλοῦν νὰ διαταράξουν τοὺς δεσμοὺς φιλίας καὶ εἰρήνης Ρωσίας-Τουρκίας. Στὴν ἔκθεσή του ὅμως ὁ Βλασσόπουλος παρέχει καὶ στοιχεῖα γιὰ ὁρισμένες κινήσεις —στὸ διάστημα αὐτό— τοῦ φιλότουρκου "Ἀγγλου συναδέλφου του Philip James Green καὶ ζητεῖ ἀπὸ τὸν προϊστάμενό του πρέσβη στὴν Κωνσταντινούπολη Στρογανόφ ὁδηγίες σχετικὰ μὲ τὸν τρόπο, μὲ τὸν ὄποιο ὀφείλει νὰ συμπεριφερθεῖ, ὅπως γράφει, «μέσα σ' αὐτὴν τὴν ἐπανάσταση ποὺ φαίνεται νὰ εἶναι γενικὴ σὲ ὅλο τὸν Μοριά». Καὶ ἔξακολουθεῖ «εἶναι φανερὸ τώρα ὅτι οἱ ταραχὴς ποὺ ἔχουν ξεσπάσει σ' αὐτὴ τὴ χώρα προέρχονται ἀπὸ τὴν ἄκρα δυσαρέσκεια τῶν Ἐλλήνων καὶ ἀπὸ τὴ σταθερὴ ἀπόφασή τους νὰ πεθάνουν ἢ ν' ἀνακτήσουν τὴν ἐλευθερία τους καὶ τὰ δικαιώματά τους ὡς ἀνεξάρτητου ἔθνους».

'Ομολογουμένως ἡ θέση τοῦ Βλασσοπούλου εἶχε γίνει δύσκολη, ἀφοῦ ἦταν γνωστὴ ἡ συμπάθειά του πρὸς τοὺς ὅμοεθνεῖς του. 'Ο 'Ολλανδὸς μάλιστα

7. Ἐξωτερικὴ Πολιτική, ἔ.ἀ., σ. 87-88.

πρόξενος Jean Solair καταγγέλλει στήν κυβέρνησή του «ὅτι οι "Ελληνες πρόξενοι τῆς Σουηδίας και Πρωσίας είναι μέλη τῆς Φιλικῆς 'Εταιρείας» και ό Βλασσόπουλος «ένας από τοὺς προέδρους της». Ακόμη ό ΐδιος 'Ολλανδὸς πρόξενος, ἀναφέρει ὅτι στὶς 23 Μαρτίου / 4 Ἀπριλίου, κατὰ τὶς 4 τὸ ἀπόγευμα, εἶδε "Ελληνες ὄπλοφόρους ποὺ πυροβολοῦσαν ἀπὸ τὸ ρωσικὸ προξενεῖο ἐπάνω στοὺς Τούρκους ποὺ ἀποσύρονταν πρὸς τὸ κάστρο⁸.

Ἡ ἀπὸ 27 Μαρτίου / 8 Ἀπριλίου ἔκθεση τοῦ Βλασσοπούλου, συγκριτικὰ μὲ τὶς ἀντίστοιχες τοῦ Jean Solair και τοῦ Francois C. Hugues Laurent Pouqueville τῆς Γαλλίας⁹ είναι πολὺ συγχρατημένη. Ἡ αἰτία, ὅπως ἀντιλαμβάνεται κανείς, είναι ὅτι ἡ ὑπεύθυνη θέση του ἀπέναντι τῆς Ρωσίας και ἡ ἐξάρτησή του ἀπὸ τοὺς μυστικοὺς ὄρκους και δεσμοὺς ποὺ τὸν ἔδεναν μὲ τὴν «'Αρχὴν» και τοὺς ἑταίρους τῆς Φιλικῆς τὸν ἐμπόδιζαν νὰ δώσει διέξοδο στὰ πατριωτικά του αἰσθήματα ποὺ τὸν πλημμύριζαν.

Ἀπὸ τὶς ὑποχρεώσεις του αὐτὲς πρὸς τὴν προϊσταμένη του διπλωματική του ὑπηρεσία φαίνεται κάπως ἀπελευθερωμένος ό Βλασσόπουλος μὲ τὴν τρίτη ἀπὸ 20 Ἀπριλίου / 2 Μαΐου 1821 ἔκθεσή του, σταλμένη ἀπὸ τὴν 'Ιθάκη, ὅπου εἶχε μεταθέσει τὴν ἔδρα του ὕστερ ἀπὸ τὰ αἰματηρὰ γεγονότα ποὺ συνεχίζονταν στὴν Πάτρα. Μὲ τὴν ἀρκετὰ διεξοδικὴ αὐτὴ ἔκθεση ό Βλασσόπουλος μᾶς δίνει ἐνδιαφέρουσες εἰδήσεις γιὰ τὴν κατάσταση μέσα στὴν πόλη, τὴν ἐξέλιξη τῶν ἐπιχειρήσεως μέσα σ' αὐτήν, και γενικὲς γιὰ τὰ ἄλλα μέρη τῆς Πελοποννήσου και τῆς Στερεάς 'Ελλάδας. 'Αρχίζει μὲ μιὰ βαριὰ κατηγορία ἐναντίον τοῦ "Αγγλου συναδέλφου του Green, τὸν ὅποιον χαρακτηρίζει ἀπερίφραστα «πρωτεύοντα ἔχθρὸ τοῦ ρωσικοῦ προξενείου και τοῦ ἐλληνικοῦ ἔθνους». Συγκεχριμένα τὸν κατηγορεῖ ὅτι, ἐνῶ οἱ "Ελληνες πολιορκητὲς τοῦ κάστρου ἥταν ἔτοιμοι ν' ἀνατινάξουν ἔνα τμῆμα τῶν τειχῶν του και ν' ἀνοίξουν δρόμο, γιὰ νὰ περάσουν στὸ ἐσωτερικό του, ό Green ἔστειλε πλοῖο στὴν Κέρκυρα, γιὰ νὰ εἰδοποιήσει τὸν διοικητὴ τῶν 'Ιονιῶν Thomas Maitland γιὰ δσα συνέβαιναν στὴν Πάτρα, και αὐτὸς κατόπιν μὲ τὴ σειρά του τὸν Τοῦρκο ναύαρχο στὴν Πρέβεζα. Και ό τελευταῖος διέταξε ἀμέσως νὰ ξεκινήσουν τρία πλοῖα τῆς μοίρας του γιὰ τὴν Πάτρα, ἔνα ἀπὸ τὰ ὅποια εἶχε φτάσει κιολάς ἐκεῖ στὶς 2/14 Ἀπριλίου. Και συνεχίζει ό Βλασσόπουλος: τὴν ἵδια νύχτα ἔστειλε ό "Αγγλος πρόξενος τὸν ἀδελφό του και τὸν διερμηνέα του ἀπέναντι στὴ Ναύπακτο και αὐτοὶ ἐνημέρωσαν, γιὰ τὴν κρίσιμη θέση τῶν Τούρκων, τὸν δραστήριο και ἴκανὸ Γιουσούφ πασά (γιὸ τοῦ ὄνομαστοῦ μπέν τῶν Σερρῶν 'Ισμαήλ), ποὺ κατέβαινε ἀπὸ τὰ Γιάννινα μὲ πεζοὺς και ἵππεις. Οι ἀπεσταλμένοι τοῦ Green τοῦ ὑπέδειξαν ν' ἀποβιβαστεῖ ἀπέναντι, σὲ μέρος γειτονικὸ πρὸς τὸ κάστρο, και αὐτός, χωρὶς νὰ χάσει καθόλου

8. Βλ. Γεωργίου Θ. Ζώρα, *Αἱ πρῶται ἐν Πάτραις ἐπαναστατικαὶ ἐκδηλώσεις κατὰ πληροφορίας τοῦ ὄλλανδικοῦ προξενείου*, 'Αθῆναι 1973, σ. 15.

9. *Histoire de la régénération de la Grèce*, Paris 1824, τ. 2, σ. 344-348.

καιρό, πραγματοποίησε τὴν ἀπόβαση· καὶ συντονισμένος μὲ τοὺς πολιορκημένους ὅμοεθνεῖς του τοῦ κάστρου διέλυσε τὴν πολιορκία του, μπῆκε στὴν πόλη καὶ ἔβαλε παντοῦ φωτιά. Οἱ "Ἐλληνες αἰφνιδιάστηκαν καὶ ἀναγκάστηκαν ν' ἀπομακρυνθοῦν ἔξω ἀπὸ τὴν πόλην.

Τόσον ὁ Βλασσόπουλος, ὅπως εἴπαμε, ὅσο καὶ οἱ συνάδελφοί του τῆς Πρωσίας καὶ Σουηδίας, ἐπειδὴ δὲν ὑπῆρχε πιὰ ἀσφάλεια μέσα στὴν Πάτρα, ἐπιβιβάστηκαν σὲ καράβια καὶ κατέψυγαν στὴν Ἰθάκη, στὸ πιὸ κοντινὸν νησὶ τῆς Ἐπτανήσου, ἀπὸ ὅπου θὰ μποροῦσαν νὰ παρακολουθοῦν τὰ γεγονότα. Ἀπὸ τὴν λεηλασία τῶν σπιτιῶν τῆς Πάτρας καὶ τοῦ ρωσικοῦ προξενείου μόλις ὄρισμένα ἀρχεῖα μπόρεσε νὰ σώσει ὁ συγγενῆς τοῦ προξένου Κωνσταντῖνος Βλασσόπουλος πηδώντας ἀπὸ τὸ πίσω μέρος τοῦ οἰκήματος πρὸς τὴν θάλασσα, ὅπως τὸ ἕδιο εἶχε κάνει πρὶν ἀπὸ λίγες μέρες ὁ Μακρυγιάννης, βιασμένος ἀπὸ τὸν πρόξενο νὰ φύγει.

Τὰ ὅσα κατόπιν ἀναφέρει ὁ Βλασσόπουλος γιὰ τὴν Ἐπανάσταση εἰναι γενικὲς καὶ ἀσήμαντες πληροφορίες: ὅτι ὅλοι οἱ κάτοικοι τοῦ Μοριᾶ βρίσκονται στὰ ὅπλα, ὅτι ὅλα τὰ κάστρα του πολιορκοῦνται ἀπὸ τὴν ξηρά, ὅτι οἱ "Υδριῶτες, Σπετσιῶτες καὶ Ψαριανοὶ μὲ 130 καλὰ ἔξοπλισμένα καράβια ἔχουν ξεσκωθεῖ, ὅτι στὴν Πάτρα καὶ Ναύπακτο βρίσκονται 16 ἀπ' αὐτά, καὶ περιμένουν ἐναγρώνια πότε θὰ φανεῖ ὁ ἀρχιεπίσκοπος Γερμανὸς καὶ ἵσως παραδοθεῖ καὶ τὸ κάστρο τῆς ἡ 'Ανατολικὴ Στερεά' Ἐλλάδα βρίσκεται στὸ χέρια τῶν Ἐλλήνων, ἀλλὰ ἡ Δυτικὴ δὲν ἔχει κινηθεῖ ἀκόμη, γιατὶ τῆς λείπουν τρόφιμα καὶ πολεμοφόδια· ἐλπίζουν ὅμως ὅτι σύντομα θ' ἀκολουθήσει τὸ παράδειγμα τῶν ἄλλων μὲ τὴν πρωτοβουλία τῶν Σουλιωτῶν, στοὺς ὅποιους ὁ 'Αλὴ πασάς, ὡς συμμάχους του ἐναντίον τοῦ σουλτάνου, ἐπέτρεψε νὰ ἐγκατασταθοῦν πάλι στὸ Σούλι καὶ τοὺς ἐνίσχυσε μάλιστα καὶ χρηματικά.

Θεσσαλονίκη

ΑΠ. Ε. ΒΑΚΑΛΟΠΟΥΛΟΣ